

GUIA PER A LA DOCÈNCIA MULTILINGÜE DE LA UNIVERSITAT JAUME I

1. INTRODUCCIÓ

1.1. Dos PPM – Dues guies per a la docència multilingüe

A la Universitat Jaume I hem tingut durant els darrers sis anys dos plans pluriennals de multilingüisme (PPM), un [PPM \(2011-2014\)](#) aprovat pel Consell de Govern amb data 30 de juny 2011, i que va estar vigent fins al maig del 2014, i un altre [PPM](#) aprovat amb data 21 de juliol de 2016. Ambdós PPM preveuen la necessitat d'incentivar el multilingüisme en la docència. Concretament, l'acció 4.4 del primer PPM es plantejava "elaborar una guia per a la docència multilingüe per tal d'orientar els plans de multilingüisme de les titulacions". Aquesta mateixa acció en el PPM 2018 s'expressa com «Donar a conèixer la Guia per a la Docència Multilingüe per a orientar la incorporació de noves llengües de docència». A finals del 2011 es va elaborar la primera Guia per a la Docència Multilingüe. A més a més, cal tenir en compte que el 26 de gener de 2017 es va aprovar el «Document per a l'[acreditació de llengües](#) per a l'estudiantat de grau», que estableix l'obligatorietat de tot l'estudiantat de demostrar el seu coneixement de llengües (C1 de valencià i B2 d'anglès) abans d'acabar els seus estudis de grau, sempre que així conste al seu pla d'estudis.

En aquesta Guia fem una actualització i revisió del document aprovat al desembre del 2011. Així doncs, la finalitat d'aquest document és l'orientació a les comissions gestores de grau i departaments, així com a tot el professorat implicat en la docència, per tal d'aconseguir progressivament els objectius establerts, tot tenint en compte les diferents circumstàncies que es poden trobar a la Universitat. A la vista de la diversitat actual dels estudis de postgrau, aquesta Guia no els inclourà de moment.

1.2. Les llengües de la Universitat Jaume I

La idea bàsica per a la docència multilingüe dins del PPM de l'UJI és la millora dels coneixements i usos de les tres llengües prioritàries de la Universitat, amb especial èmfasi en el valencià, acadèmicament català, i l'anglès. L'objectiu és que l'estudiantat de la Universitat Jaume I haja adquirit, a l'acabar els seus estudis, els coneixements adequats de les tres llengües de la universitat: castellà, valencià i anglès, i siga capaç d'utilitzar-les en contextos acadèmics, professionals i personals.

Cal tenir en compte les diferències entre les llengües prioritàries de la Universitat. El castellà és la llengua predominant en la majoria dels àmbits, en especial en la docència; per tant, no cal reforçar-lo més que en allò que afecta l'estudiantat estranger. Per una altra banda, cal assegurar que:

la informació institucional estiga, almenys, en les dues llengües oficials, i en anglès sempre que siga d'interès per a persones de fora de l'àmbit de l'Estat

El valencià és la llengua pròpia, amb la qual la Universitat té un compromís exprés de suport i promoció, segons consta en els seus Estatuts. És per això que ha de rebre una atenció especial en la docència, amb l'objectiu d'arribar a un equilibri amb la docència en altres llengües en cadascuna de les titulacions. Cal tenir en compte que el valencià és la llengua pròpia de l'entorn, és a dir, a diferència de l'anglès, és una llengua de comunicació habitual a la Comunitat Valenciana, i l'estudiantat que ha fet els seus estudis previs en aquesta Comunitat ja ha cursat un percentatge de docència en aquesta llengua, i per tant està familiaritzat amb la docència en valencià i no ha de ser un entrebanc per a la comunicació en l'àmbit acadèmic. Caldrà fer un esforç per a integrar l'estudiantat provinent d'altres àmbits lingüístics.

L'anglès es considera una llengua de treball que cal promocionar a la Universitat tant per raons professionals, com personals. Conèixer llengües estrangeres ajuda a tenir accés a moltes més informacions i relacions personals i professionals, i també a donar a conèixer la nostra cultura i llengua a gent que no les coneix. Per una altra banda, l'accés a la informació de la nostra Universitat en anglès ens dona visibilitat arreu del món. Cal tenir en compte que es tracta d'una llengua que té interès acadèmic i professional però que no es parla en l'entorn i que, fins ara, la majoria de l'estudiantat no l'ha tinguda com a llengua vehicular en estudis previs, tot i que el Decret de Plurilingüisme aprovat recentment pel Govern autonòmic fa preveure que aquesta situació pot canviar en uns anys i per tant, caldrà tenir en compte aquest context.

Les característiques diferenciades de les tres llengües fan que les polítiques docents hagen de ser diferents per a les tres.

1.3. Multilingüisme i plurilingüisme a l'aula: convivència i respecte

Un dels objectius prioritaris de la política de multilingüisme de la nostra Universitat és el respecte i la valoració de les llengües dels altres, així com el reconeixement del valor afegit del multilingüisme i del plurilingüisme, és a dir, de la convivència de més d'una llengua tant des d'un punt de vista col·lectiu com individual. L'aplicació d'aquest objectiu donarà situacions en què caldrà, almenys, **un coneixement passiu de les tres llengües prioritàries**, ja que:

es podrà permetre que l'estudiantat intervinga en la classe en qualsevol de les tres llengües per més que el professorat tinga l'obligació de contestar en la llengua establerta com a vehicular.

Per tal d'evitar o reduir al màxim situacions de conflicte per motius lingüístics, és important que:

el professorat tinga previst, explique i regule la utilització de les llengües a l'aula i en les relacions acadèmiques interpersonals amb l'estudiantat, i que es respecte en tot moment la seguretat lingüística per part de tothom.

La Universitat ha d'adquirir el compromís de respectar els usos lingüístics establerts, que la internacionalització siga efectiva i que no es faça en detriment de la presència del valencià a la docència, tal com s'indica al Pla Pluriennal de Multilingüisme 2016-2018, i en l'apartat 2 d'aquest Manual.

2. APLICACIÓ DE LA DOCÈNCIA MULTILINGÜE A L'AULA

Les accions del PPM que impliquen les comissions de grau i departaments són:

2.2 Planificar en cada titulació les llengües de docència, dins del marc del Pla estratègic, per tal de garantir el plurilingüisme de l'estudiantat en almenys les tres llengües prioritàries;

3.2 Establir mecanismes de supervisió del compliment del compromís lingüístic adquirit en la informació lingüística, és a dir, la seguretat lingüística, de la docència de grau;

4.2 Planificar en cada titulació de grau les accions que facilitaran l'adquisició del nivell C1 de valencià i B2 d'anglès del seu estudiantat;

4.5 Planificar que cada departament compte amb professorat amb un nivell mínim de C1 de coneixements d'anglès i C2 de valencià per a fer docència en aquestes llengües;

6.1 Ampliar l'oferta en valencià i en anglès en els graus, amb l'objectiu d'arribar al 25% de docència en valencià en dos anys i almenys a un 5% de docència en anglès, en assignatures no lingüístiques, és a dir, no etiquetades en la memòria del grau com a docència de llengua catalana o castellana o de llengües estrangeres;

6.2 Prestar suport a la docència reglada d'anglès en les titulacions i afavorir la coordinació d'aquestes matèries en les altres de la titulació, especialment aquelles que s'impartisquen en anglès;

6.3 Prestar suport a la docència en valencià i en anglès en les titulacions, amb sistemes d'incentius i reconeixement per al professorat que la inicie;

6.4 Facilitar un servei d'assessorament en altres llengües de suport a les tasques del professorat que afavorisca el seu desenvolupament professional, tant en docència com en investigació;

6.5 Incloure en les convocatòries de PDI i PAS temporals el requisit de les tres llengües prioritàries de l'UJI, especialment en els casos en què el departament o el servei necessite comptar amb persones amb coneixements especials de llengües;

6.8 Fomentar la incorporació de professorat estranger a la docència;

6.9 Fomentar la participació del professorat en programes d'intercanvi, especialment en estades docents Erasmus;

8.1 Fomentar els programes d'intercanvi entre universitats de llengua catalana i amb universitats que compten amb departaments de català;

10.2 Augmentar les activitats acadèmiques complementàries en valencià;

12.1 Planificar la llengua vehicular de les assignatures de cada titulació;

12.2. Establir objectius de creixement de l'oferta de crèdits i assignatures en valencià i en anglès; i

12.3. Augmentar els cursos de formació continuada, cursos d'estiu i altres cursos de formació pròpia impartits en valencià i en anglès.

A continuació, detallem les accions concretes que es poden portar a terme per tal d'aconseguir-les.

2.1. Planificar en cada titulació les llengües de docència, dins del marc del Pla estratègic, per tal de garantir el plurilingüisme de l'estudiantat en almenys les tres llengües prioritàries (acció 2.2)

Al llarg de la vigència del PPM 2011-2014 es van utilitzar uns documents per a establir els plans de multilingüisme i internacionalització concrets de cada departament i comissió de grau. Aquests plans van ser efectius en el seu moment, però l'objectiu final és que totes les accions estiguen reflectides en els plans estratègics dels departaments i dels centres. Tot i això, creiem que la versió actualitzada dels plans que podeu trobar en els annexos d'aquesta Guia poden ser d'utilitat per a establir objectius i fer el seguiment de l'acompliment del PPM en graus i departaments. Per la qual cosa, aconsellem la seua utilització.

Els indicadors d'aquesta acció són el nombre de graus amb accions per a garantir el plurilingüisme en els seus plans estratègics amb repercussió econòmica, és a dir, recollits en els plans estratègics i amb compensació econòmica per a aquells graus que compleixen l'objectiu; i la taxa d'èxit de les accions proposades.

- Les accions per a garantir el plurilingüisme poden estar vinculades a altres accions, com ara, facilitar que l'estudiantat pugui compaginar els cursos de llengües amb les assignatures del grau; convidar professorat extern de prestigi que faça docència en anglès o en català; dur a terme accions d'Internacionalització a Casa, com ara posar en contacte l'estudiantat amb joves d'altres universitats per a fer tasques en comú per a les quals s'hagen de comunicar en la llengua estrangera, o videoconferències amb professorat extern dins de les aules; i
- Participar en lligues de debat universitari en català, o en anglès, etc.

2.2. Establir mecanismes de supervisió del compliment del compromís lingüístic adquirit en la informació lingüística, és a dir, la seguretat lingüística, de la docència de grau (acció 3.2.)

S'estableix que almenys les assignatures que s'imparteixen en valencià i anglès tinguen objectius d'aprenentatge associats a la millora de les competències lingüístiques.

Per tal d'establir una seguretat lingüística s'han de definir les exigències lingüístiques de les assignatures en la informació que es proporciona a l'estudiantat abans del període de matrícula. Pot haver-hi més d'una llengua de docència (és a dir, l'estudiantat pot intervenir en altres llengües, o circumstancialment, pot haver-hi materials en altres llengües), però sempre hi ha d'haver una llengua vehicular, que el professorat ha de mantenir al llarg de tota la docència de l'assignatura.

En totes les titulacions de grau, a banda de les assignatures de llengües, pot haver-hi assignatures en les tres llengües prioritàries: valencià, castellà i anglès. La decisió sobre quines són les llengües vehiculars de les assignatures correspon a les comissions gestores de grau, i els departaments han de designar el professorat que s'ha de fer-se

càrrec de l'elaboració de la guia docent i de la impartició de l'assignatura, d'acord amb la llengua vehicular establerta.

Caldrà definir quin és el grau de compliment de la seguretat lingüística a l'aula. És per això que l'indicador que consta en el PPM és la introducció d'un mecanisme de consulta a l'estudiantat sobre el compliment de la seguretat lingüística en la docència de grau i màster.

2.3. Planificar en cada titulació de grau les accions que facilitaran l'adquisició del nivell C1 de valencià i B2 d'anglès del seu estudiantat (acció 4.2.)

Aquesta planificació s'ha de fer conjuntament entre el Servei de Llengües i Terminologia, que ofereix els cursos de llengües i les proves d'acreditació, i les comissions de grau, per tal de facilitar que els horaris de cursos i proves siguin compatibles per a l'estudiantat.

Així doncs, els indicadors d'aquesta acció estan relacionats amb la implantació d'una prova lingüística voluntària per tal que l'estudiantat pugui conèixer el seu nivell lingüístic i incorporar-se al pla de formació adient, que haurà de fer l'SLT, i l'elaboració d'itineraris en cursos i proves a fi que l'estudiantat pugui aconseguir l'acreditació dels nivells lingüístics estipulats abans de fer el dipòsit del títol.

2.4. Planificar que cada departament compte amb professorat amb un nivell mínim de C1 de coneixements d'anglès i C2 de valencià per a fer docència en aquestes llengües (acció 4.5.)

Tot i que no és un objectiu immediat que el professorat que fa docència en anglès i en valencià compte amb aquests nivells lingüístics, sí que és desitjable que tinga uns coneixements lingüístics superiors als de l'estudiantat, a qui ja es demana el B2 d'anglès i el C1 de valencià. És per això que es demana als departaments que faciliten al professorat que pugui aconseguir les acreditacions.

Els indicadors d'aquesta acció són:

- Incloure accions en el pla estratègic dels departaments per aconseguir aquest objectiu;
- Aprovació de l'obligació d'incloure el requisit lingüístic en les convocatòries per a la contractació de professorat associat per a fer docència en anglès o en valencià en places d'àrees de coneixement amb necessitats de personal acreditat;
- Nombre de professors i professores acreditats en aquests nivells fent docència en anglès i valencià; i
- Més reconeixement de la docència en anglès i valencià en el sistema d'incentius propis.

2.5. Ampliar l'oferta en valencià i en anglès en els graus, amb l'objectiu d'arribar al 25% de docència en valencià en dos anys i almenys a un 5% de docència en anglès, en assignatures no lingüístiques, és a dir, no etiquetades en la memòria del grau com a docència de llengua catalana o castellana o de llengües estrangeres (acció 6.1.) i Planificar la llengua vehicular de les assignatures de cada titulació

(acció 12.1.) i Establir objectius de creixement de l'oferta de crèdits i assignatures en valencià i en anglès (acció 12.2.)

En aquest moment el percentatge de docència en valencià a la Universitat Jaume I està al voltant del 20%. L'aspiració legítima dels que defensen la igualtat lingüística entre les dues llengües oficials és que s'arribe al 50% de la docència que no s'imparteix en altres llengües (docència de llengües i docència en anglès). Aquesta aspiració no és fàcil d'aconseguir, per la qual cosa ens proposem que en acabar el curs 2017-2018 s'haja augmentat la docència en valencià fins a arribar al 25%. Quant a la docència en anglès, el document per a l'elaboració dels plans d'estudis ja situa en el 5% el percentatge de docència que cal fer en aquesta llengua en tots els graus i així consta en les memòries de verificació aprovades per l'ANECA. Aquest és el mínim establert per la Universitat, tot i que poden haver-hi graus amb un percentatge superior, si així s'ha aprovat. Cal garantir que efectivament s'està fent aquesta docència amb l'anglès com a llengua vehicular.

Els indicadors d'aquesta acció són:

- Nombre d'assignatures i grups en valencià i en anglès en el SIA;
- Nombre de crèdits impartits en valencià i anglès, segons consta en el POD del professorat;
- Accions del pla estratègic dels centres per tal de complir l'objectiu; i
- Nombre d'objectius de creixement establerts en plans estratègics i noves memòries de grau i màster.

2.6. Prestar suport a la docència reglada d'anglès en les titulacions i afavorir la coordinació d'aquestes matèries amb les altres de la titulació, especialment aquelles que s'imparteixen en anglès (acció 6.2.)

La majoria dels graus de la Universitat Jaume I inclouen una assignatura en anglès. És necessari que aquesta assignatura s'assimile a un nivell mínim B.2.1. i estiga adaptada als fins específics del grau. L'objectiu principal d'aquestes assignatures ha de ser facilitar a l'estudiantat la comprensió de la docència en anglès, així com l'elaboració de treballs acadèmics i exàmens. S'incentivarà la pràctica oral de l'estudiantat i s'organitzaran activitats per a aprofitar la presència d'estudiantat estranger, principalment d'intercanvi, a l'aula.

Per tal d'introduir el plurilingüisme a l'aula es recomana la col·laboració entre professorat de continguts i de llengües mitjançant metodologies per projectes. Aquesta col·laboració es pot fer mitjançant projectes d'innovació educativa, i de coordinació d'assignatures de llengua anglesa i de contingut. Una de les coses que és important respectar és la terminologia específica de cada disciplina; s'aconsella l'ensenyament almenys en dues llengües i preferiblement en les tres des de primer curs.

Els indicadors d'aquesta acció són:

- Nombre de crèdits de docència reglada d'anglès en els graus i en els màsters, i
- Nombre de projectes d'innovació educativa de coordinació i d'integració de llengües i continguts.

2.7. Prestar suport a la docència en valencià i en anglès en les titulacions, amb sistemes d'incentius i reconeixement per al professorat que l'inici (acció 6.3.);

Per a donar suport a la docència en valencià i en anglès des de l'any 2014 es convoquen dos programes: el Programa per a l'incentiu i el reconeixement de la docència en valencià i el Programa per al reconeixement de la internacionalització i la docència en anglès. És responsabilitat de les comissions de grau i del professorat conèixer els programes i participar en les convocatòries, que ofereixen avantatges tals com el reconeixement d'1,5 crèdits de docència per cada crèdit impartit en anglès o en valencià, cursos per a professorat i estudiantat de la titulació adaptats i semigratuïts, correccions de textos, prioritat en intercanvis de professorat i PAS, i suport per part d'estudiantat de llengües acreditat d'últims cursos o postgrau.

Els indicadors d'aquesta acció són:

- Sistema de reconeixement d'inici de docència en valencià i en altres llengües; i
- Nombre de professorat que inicia la docència en valencià i anglès.

2.8. Facilitar un servei d'assessorament en altres llengües de suport a les tasques del professorat que afavorisca el seu desenvolupament professional, tant en docència com en investigació (acció 6.4.)

Aquest servei d'assessorament es presta a través del Servei de Llengües i Terminologia, que està a l'abast de tot el professorat, i de l'USE, que pot fer accions i organitzar cursos si així ho demana el professorat.

Els indicadors d'aquesta acció són:

- Nombre d'accions de suport a la docència en altres llengües per part de l'USE i de l'SLT

2.9. Incloure en les convocatòries de PDI i PAS temporals el requisit de les tres llengües prioritàries de l'UJI, especialment en els casos en què el departament o el servei necessite comptar amb persones amb coneixements especials de llengües (acció 6.5.)

Hi ha alguns departaments en els quals el professorat encara no compta amb els coneixements suficients per a fer la docència en valencià i/o en anglès. És per això que en aquests casos és necessari poder comptar amb professorat a temps parcial que ja tinga aquests requisits lingüístics.

L'indicador del compliment d'aquesta acció és el nombre de convocatòries publicades amb el requisit de les tres llengües.

2.10. Fomentar la incorporació de professorat estranger a la docència (acció 6.8.)

Tot i que la presència de professorat estranger no garanteix que puguin fer bona docència en anglès, es recomana demanar aquest requisit (acreditació i experiència en fer docència en anglès) quan s'incorpore professorat estranger per a fer docència.

L'indicador d'aquesta acció és el nombre de professors estrangers que participa en assignatures de grau, postgrau, màster i formació de doctorat.

2.11. Fomentar la participació del professorat en programes d'intercanvi, especialment en estades docents Erasmus (acció 6.9)

Aquesta acció ha anat incrementant-se en els últims anys. El programa Erasmus+ ofereix finançament per a estades breus (màxim de dues setmanes) per a participar en l'observació i la docència d'assignatures semblants a les que el professorat imparteix a la seua universitat d'origen. També hi ha programes semblants per a fer una estada de les mateixes característiques en universitats sòcies a Amèrica, Àsia i Oceania. És molt interessant fer aquestes estades per a poder fer docència en anglès, adquirir confiança fent classe en aquesta llengua, fer contactes amb el professorat d'aquestes assignatures (contactes que poden dur a interessants projectes internacionals), preparar accions d'Internacionalització a Casa, i veure com s'imparteixen assignatures semblants a les que s'imparteixen a l'UJI en altres llocs arreu del món (continguts, metodologies, estratègies pedagògiques, etc.).

L'indicador és el nombre de professors i professores que han fet una estada a l'estranger fent docència en anglès.

2.12. Fomentar els programes d'intercanvi entre universitats de llengua catalana i amb universitats que compten amb departaments de català (acció 8.1)

Aquestes estades s'organitzen a través de la Xarxa Vives d'Universitats i són finançades per la Universitat a través del programa Drac, gestionat pel Vicerectorat d'Internacionalització, Cooperació i Multilingüisme. Les raons per a participar-hi són les mateixes que les de l'acció 6.9 en l'apartat anterior.

L'indicador d'aquesta acció és el nombre de membres de la comunitat universitària que hi han fet una estada.

2.13. Augmentar les activitats acadèmiques complementàries en valencià (acció 10.2.) i Augmentar els cursos de formació continuada, cursos d'estiu i altres cursos de formació pròpia impartits en valencià i en anglès (acció 12.3.)

El professorat dels departaments de l'UJI no organitza només ensenyament reglat, també organitza activitats acadèmiques complementàries. Cal que al menys el 30% d'aquestes activitats també siga en valencià. Així mateix, la Universitat Jaume I compta amb un nombre molt reduït de cursos de formació continuada, cursos d'estiu i de formació pròpia impartits en valencià o en anglès. Caldrà que augmente aquest tipus d'activitats i cursos en valencià i en anglès i que la llengua vehicular es comuniqui adequadament al públic.

Els indicadors d'aquesta acció són:

- Adequació del sistema informàtic per a proporcionar informació sobre la llengua de les activitats extraacadèmiques;
- Nombre d'activitats acadèmiques complementàries en valencià;

- Nombre de cursos impartits totalment o parcialment en valencià; i
- Nombre cursos impartits totalment o parcialment en anglès.

3. AVALUACIÓ

En tots els casos, seria desitjable que el professorat de qualsevol disciplina tinguera en compte els aspectes lingüístics dels textos escrits i les presentacions orals de l'estudiantat en qualsevol llengua a l'hora d'avaluar treballs o exàmens.

Cal destacar que en el document aprovat pel Consell de Govern 1/2017, de 26 de gener de 2017, consta que l'exempció de l'acreditació dels nivells B2 d'anglès i C1 de valencià es podrà fer per un mínim de 30 crèdits d'assignatures (valencià) o 24 crèdits (anglès), impartides i avaluades en aquestes llengües.

En el cas de l'anglès, l'avaluació en contextos d'integració de continguts i llengua no és fàcil ni única. Sovint serà inevitable que el professorat de contingut haja d'avaluar aspectes lingüístics relacionats amb la comprensió de textos i del discurs oral. Caldria evitar que els aspectes lingüístics tinguin un pes excessiu en l'avaluació, especialment quan l'objectiu és exclusivament mesurar els coneixements del contingut. Aquesta avaluació es pot fer mitjançant preguntes formulades en anglès i que es poden contestar en aquesta mateixa llengua o en la llengua materna de l'estudiantat; o demanant a l'estudiantat una determinada acció o resposta no lingüística en una pregunta o supòsit redactats en la llengua estrangera. D'altra banda, pel que fa a les competències relatives a l'expressió escrita i oral, seria millor poder comptar amb la col·laboració de professorat expert en anglès, no sols per la seua capacitat de correcció, sinó també per la possibilitat de fer comentaris i recomanacions constructius a l'estudiantat per tal que pugua millorar el seu nivell lingüístic. Idealment, i en la mesura que siga possible, seria recomanable poder utilitzar els mateixos productes per tal d'avaluar els coneixements lingüístics (assignatura d'anglès específic) i de contingut (assignatura impartida en anglès). Poden fer-se altres tipus de col·laboració de manera presencial durant algunes classes, mitjançant activitats virtuals i també en l'avaluació d'aquestes competències en proves orals i escrites. La col·laboració del professorat expert en anglès s'hauria de descriure detalladament en la guia docent de les assignatures i es podria emmarcar en projectes d'innovació educativa, o com a crèdits de l'assignatura assignats a aquest professorat.

En el cas de l'assignatura en valencià, els exàmens s'han de fer en valencià per tal de facilitar l'exempció per crèdits d'assignatures i cal deixar clar en la Guia Docent si és obligatori contestar en la mateixa llengua o si és possible contestar en una altra llengua. En aquells graus amb un percentatge alt d'estudiantat provinent de fora de l'àmbit lingüístic català, és recomanable donar flexibilitat a l'estudiantat, especialment en primer curs.

4. FORMACIÓ LINGÜÍSTICA I ACREDITACIÓ DE L'ESTUDIANTAT

4.1. Assignatures d'anglès en els plans d'estudis

La majoria dels plans d'estudis de grau de la Universitat Jaume I inclouen una assignatura de 6 crèdits de llengua anglesa especialitzada, en molts casos com a assignatura bàsica de primer curs. L'objectiu principal d'aquesta assignatura ha de ser preparar l'estudiantat per a poder afrontar amb èxit les assignatures que s'impartiran en

anglès. És per això que el seu contingut ha d'estar relacionat amb les assignatures que s'imparteixen en anglès, i cal la coordinació entre el professorat d'aquestes assignatures. De manera orientativa, el nivell equivalent, segons el MECR, és el B1.2 quan l'assignatura d'anglès estiga en el primer curs, i B2.1. quan estiga en el segon o tercer curs¹, tot i que aprovar aquestes assignatures no comporta l'acreditació automàtica d'aquests nivells.

4.2. Formació complementària de valencià i d'anglès

La formació lingüística de l'estudiantat està garantida, en el cas del valencià, mitjançant la docència impartida en valencià, estades d'estudi en universitats de l'àmbit lingüístic català, i cursos complementaris impartits a la Universitat o per organismes externs. En el cas de l'estudiantat provinent de sistemes educatius de comunitats no-catalanoparlants, el Servei de Llengües els oferirà cursos bàsics de valencià perquè assolisquen el nivell adequat per a la docència en valencià. Es podran reconèixer fins a 6 crèdits d'activitats acadèmiques per cursos de valencià.

La formació en anglès està basada en les assignatures d'aquesta llengua en els graus, docència impartida en anglès, i estades en universitats on l'anglès siga la llengua de docència. A banda, el Servei de Llengües i Terminologia ofereix cursos d'anglès general des del nivell A2 fins al C1. S'oferirà a l'estudiantat i al PDI, mitjançant convocatòries, la possibilitat de tornar l'import de la matrícula, sempre que es complisquen alguns requisits. A més de les proves d'acreditació lingüística que ja organitza la Universitat, s'oferirà la possibilitat d'obtenir diplomes externs, com ara els exàmens de la Universitat de Cambridge mitjançant la realització d'aquests exàmens a la Universitat. Hi ha la possibilitat de reconèixer crèdits per activitats acadèmiques (fins a 6 crèdits de grau) per cursos de llengües. L'UJI no té previst convalidar crèdits ECTS per haver superat proves de llengües, encara que es podrà reconèixer el requisit de l'acreditació per aquests títols.

4.3. Reconeixement de diplomes externs i acreditació per l'UJI

L'acreditació serà obligatòria per a l'estudiantat en anglès, amb un nivell B2 i en valencià amb un nivell C12 per a poder demanar el dipòsit del títol, sempre que així conste al seu pla d'estudis, tot i que en alguns graus hi pot haver un requisit diferent en la seua memòria de verificació. Aquesta acreditació es podrà aconseguir mitjançant la superació d'un examen que tindrà lloc a la Universitat o mitjançant proves externes que estiguen reconegudes en la taula d'equivalències de l'UJI. Hi ha la possibilitat de demanar l'exempció d'aquesta acreditació mitjançant la superació d'un itinerari de crèdits. Podeu consultar sobre aquesta qüestió el [Document per a l'acreditació de llengües per part de l'estudiantat de grau](#).

Com s'ha dit abans, es reconeixeran diplomes oficials externs a la Universitat, segons consta en la [taula d'equivalències de l'UJI](#). Fins al moment de l'exigència de l'acreditació obligatòria, l'estudiantat podrà obtenir l'acreditació voluntàriament. Aquesta acreditació podrà constar en el seu suplement europeu al títol.

¹ Aquests nivells no afecten els graus relacionats amb llengües: Estudis Anglesos i Traducció i Interpretació.

² Serà A2 per a estudiantat que no hage cursat previament assignatures de valencià/català.

Tots els membres de la comunitat universitària hauran d'introduir les seues acreditacions lingüístiques en l'apartat de [Nivell de coneixement d'idiomes assolit](#). Per a l'estudiantat aquesta plataforma estarà accessible quan es matricule per primera vegada en un grau amb l'acreditació obligada.

5. FORMACIÓ I ACREDITACIÓ DEL PROFESSORAT

5.1. Pla de formació per al plurilingüisme

Des de març del 2012, el [Document de Carrera Docent de l'UJI](#) estableix com a requisit per a poder demanar una plaça de promoció a un departament “acreditar un requisit lingüístic C1 en valencià o B2 en anglès en el cas de PCD, o un requisit lingüístic C1 en valencià i B2 en anglès en el cas de TU”. És per això que tot el professorat novell està obligat a aconseguir almenys aquests nivells lingüístics.

En aquest moment, l'SLT ofereix [cursos de llengües](#) a disposició del professorat. L'USE, al seu torn, ofereix cursos per a professorat novell d'introducció a la docència en anglès. També hi ha un nombre de GIEs (grups d'innovació educativa) i un SPIE (seminari permanent d'innovació educativa): Promoció i reflexió sobre la docència en anglès en l'àmbit universitari, amb quaranta professors i professores inscrits, en els quals professorat de contingut col·labora amb professorat de llengua anglesa. El compromís amb la llengua pròpia i amb el multilingüisme és un dels principis bàsics del Model Educatiu de l'UJI i, per aquesta raó, és també una línia prioritària per al finançament de projectes educatius de l'USE. Seria interessant que, en la mesura de les seues possibilitats, el professorat implicat en docència en altres llengües s'implicara en GIEs o SPIEs vinculats amb aquests temes.

En aquest moment, la Unitat de Suport Educatiu (USE) ofereix un curs per a l'inici de la docència en anglès: Nocions bàsiques per a la introducció de l'anglès com a llengua d'instrucció a l'aula. En un futur pròxim, l'USE i el Servei de Llengües i Terminologia organitzaran conjuntament un pla de formació inicial per al professorat novell relatiu al multilingüisme, que constarà de cursos de llengües i cursos de pedagogia específica per a la integració de continguts i llengües. En el cas del professorat novell, la formació es complementarà amb pràctiques a l'aula. El pla de formació també inclourà cursos de formació continuada per al professorat experimentat que vulga incorporar-se a la docència multilingüe. El professorat que ja haja tingut èxit en la incorporació de la docència en altres llengües podrà col·laborar en la impartició dels cursos del pla de formació. Aquest pla disposarà també d'un seminari en què participarà el professorat que ja haja començat a impartir la docència en anglès o en valencià per tal de compartir experiències.

5.2. Reconeixement de diplomes externs i acreditació per l'UJI

El professorat que participe en la docència en valencià o en anglès haurà d'estar acreditat. Aquesta acreditació es podrà aconseguir a la Universitat mitjançant un examen del nivell adequat (dels nivells mínims B2 d'anglès i C1 de valencià, encara que l'ideal serà C1 per a anglès i C2 per a valencià) o mitjançant reconeixement d'exàmens externs (vegeu les taules d'equivalència de l'UJI).

6. SUPORT I RECONeixEMENT DE LA DOCÈNCIA MULTILINGÜE

A banda dels programes anteriorment mencionats, cal destacar que Programa d'incentivació i suport de la docència en valencià per al curs 2017/18 i el Programa d'incentivació i suport de la internacionalització dels graus i la docència en anglès per al curs 2017/18, són revisats tots els anys i s'incorporen noves accions amb la finalitat de respondre a les necessitats i objectius de les diferents titulacions.

Amb aquests programes, es reconeix l'esforç del professorat per fer docència en anglès i en valencià mitjançant les següents accions:

- A. Reconeixement d'1,5 crèdits per cada crèdit de docència impartida totalment en anglès, o nova docència impartida en valencià, fins a un màxim de 6 crèdits per titulació i 3 crèdits per professor o professora.
- B. Cofinançament d'un curs específic d'anglès o valencià per al professorat del grau, a determinar pel grau i pel Servei de Llengües i Terminologia.
- C. Cofinançament d'un curs específic d'anglès o valencià per a l'estudiantat del grau, a determinar pel grau i pel Servei de Llengües i Terminologia.
- D. Participació en el programa de suport al professorat i a l'estudiantat per part d'estudiants d'últims cursos i de màster en pràctiques degudament acreditats, i de participants en el programa de Voluntariat Lingüístic en el cas del valencià.
- E. Participació prioritària (puntuació específica) en la convocatòria de professorat visitant per a fer docència en anglès i per fer estades docents en anglès o valencià.
- F. Participació prioritària del PAS dels departaments en accions de mobilitat per a aquest col·lectiu.
- G. Matrícula gratuïta de dos PAS de la titulació en les proves d'acreditació de nivell B2 d'anglès i C1 de valencià..
- H. Assessorament en anglès prioritari pel part del Servei de Llengües i Terminologia per al professorat participant en el programa.

A banda d'aquest reconeixement, la docència en anglès i en valencià es reconeix individualment en el pla d'incentius i col·lectivament en el pla estratègic del departament i de la titulació.

Annex 1

PLA DE MULTILINGÜISME I INTERNACIONALITZACIÓ DEL GRAU

1. INTRODUCCIÓ

Aquest document recull la planificació del grau en dels seus objectius generals de multilingüisme i internacionalització atenent l'acció del Pla pluriennal de multilingüisme 2.2. "Planificar en cada titulació les llengües de docència, dins del marc del Pla estratègic, per tal de garantir el plurilingüisme de l'estudiantat en almenys les tres llengües prioritàries".

ESTAT ACTUAL

Dades sobre la situació actual:

1. Docència d'altres llengües (valencià, anglès i altres)

	CRÈDITS	ASSIGNATURES
VALENCIÀ		
ANGLÈS		
ALTRES (ESPECIFIQUEU-LES)		

2. Docència en altres llengües (valencià, anglès i altres)

	CRÈDITS	ASSIGNATURES
VALENCIÀ		
ANGLÈS		
ALTRES (ESPECIFIQUEU-LES)		

3. Dobles títols internacionals i grups d'alt rendiment acadèmic (ARA)

	UNIVERSITAT/S AMB QUÈ ES TÉ EL CONVENI
Doble títol de	

GRUPS ARA SÍ NO
ASSIGNATURES ASSOCIADES A L'ARA (especifiqueu grups i crèdits):

.....
.....
.....
.....

4. Programes d'intercanvi d'estudiantat: ixent, entrant, universitats sòcies.

TOTALS	CURS 1	CURS 2	CURS 3
ESTUDIANTAT IXENT			
ESTUDIANT ENTRANT			

UNIVERSITATS SÒCIES	ESTUDIANTAT	ESTUDIANTAT	COMENTARIS
---------------------	-------------	-------------	------------

(afegiu-hi tants quadres com calga)	IXENT	ENTRANT	

COMENTARIS:

5. Programes d'intercanvi de professorat: ixent, entrant, universitats sòcies

TOTALS	CURS 1	CURS 2	CURS 3
PROFESSORAT IXENT			
PROFESSORAT ENTRANT			

UNIVERSITATS SÒCIES (afegiu-hi tants quadres com calga)	PROFESSORAT IXENT	PROFESSORAT ENTRANT	COMENTARIS

COMENTARIS:

2. OBJECTIUS

1. Docència d'altres llengües (valencià, anglès, altres)

	CRÈDITS	ASSIGNATURES
VALENCIÀ		
ANGLÈS		
ALTRES (ESPECIFIQUEU-LES)		

2. Docència en altres llengües (valencià, anglès i altres)

	CRÈDITS	ASSIGNATURES
VALENCIÀ		
ANGLÈS		
ALTRES (ESPECIFIQUEU-LES)		

3. Dobles títols internacionals i grups d'alt rendiment acadèmic (ARA)

	UNIVERSITAT/S AMB QUÈ ES TÉ EL CONVENI
Doble títol de	

GRUPS ARA SÍ NO
ASSIGNATURES ASSOCIADES A L'ARA (especifiqueu grups i crèdits):

.....
.....
.....
.....

4. Programes d'intercanvi d'estudiantat: ixent, entrant, universitats sòcies
(comentaris sobre relacions en aquestes universitats, si escau).

TOTALS	CURS 1	CURS 2
ESTUDIANTAT IXENT		
ESTUDIANT ENTRANT		

NOVES UNIVERSITATS SÒCIES (afegiu-hi tants quadres com calga)	ESTUDIANTAT IXENT	ESTUDIANTSAT ENTRANT	COMENTARIS

5. Programes d'intercanvi de professorat: ixent, entrant, universitats sòcies
(comentaris).

TOTALS	CURS 1	CURS 2
PROFESSORAT IXENT		
PROFESSORAT ENTRANT		

NOVES UNIVERSITATS SÒCIES (afegiu-hi tants quadres com calga)	PROFESSORAT IXENT	PROFESSORAT ENTRANT	COMENTARIS

3. Accions concretes i seqüenciació cronològica per a aconseguir els objectius establerts.
 1. Objectius que caldria incorporar al pla estratègic del centre pel que fa al grau i seguiment del grau (alguns d'aquests podrien ser la incorporació, si escau, de noves competències en Verifica i seguiment en Docentia, i la incorporació en Verifica del grau de l'acreditació obligatòria per a 2019).

NOUS OBJECTIUS PER AL PLA ESTRATÈGIC	ACCIONS	CRONOLOGIA	RESPONSABLE/S	INDICADORS D'ÈXIT

Annex 2

PLA DE MULTILINGÜISME I INTERNACIONALITZACIÓ DEL DEPARTAMENT

1. INTRODUCCIÓ

Aquest document recull la planificació del Departament dels seus objectius generals de multilingüisme i internacionalització atenent l'acció del Pla pluriennal de multilingüisme 2.2. «Planificar en cada titulació les llengües de docència, dins del marc del Pla estratègic, per tal de garantir el plurilingüisme de l'estudiantat en almenys les tres llengües prioritàries», així com 4.5. «Planificar que cada departament compte amb professorat en un nivell mínim de C1 de coneixements d'anglès i C2 de valencià per a fer docència en aquestes llengües».

2. ESTAT ACTUAL

Dades sobre la situació actual:

1. Docència d'altres llengües (valencià, anglès i altres) (únicament departaments que tenen docència en llengües)

	CRÈDITS	ASSIGNATURES
VALENCIÀ		
ANGLÈS		
ALTRES (ESPECIFIQUEU-LES)		

2. Docència en altres llengües assignada al departament (valencià, anglès i altres)

	CRÈDITS	ASSIGNATURES
VALENCIÀ		
ANGLÈS		
ALTRES (ESPECIFIQUEU-LES)		

3. Professorat acreditat en valencià i anglès

	NOM	SITUACIÓ ACADÈMICA (Aj, AjD, PCD, TEU, TU, CU)	NIVELL LINGÜÍSTIC	ÀREA	ASSIGNATURES QUE PODRIA IMPARTIR
VALENCIÀ					
ANGLÈS					
ALTRES (ESPECIFIQUEU -LES)					

4. Programes d'intercanvi de professorat: ixent, entrant, universitats sòcies

TOTALS	CURS 1	CURS 2	CURS 3
--------	--------	--------	--------

PROFESSORAT IXENT			
PROFESSORAT ENTRANT			

UNIVERSITATS SÒCIES (afegiu-hi tants quadres com calga)	PROFESSORAT IXENT	PROFESSORAT ENTRANT	COMENTARIS

COMENTARIS:

3. OBJECTIUS

1. Docència en altres llengües que s'assignarà al departament en els pròxims dos anys (valencià, anglès i altres)

	CRÈDITS	ASSIGNATURES
VALENCIÀ		
ANGLÈS		
ALTRES (ESPECIFIQUEU-LES)		

2. Professorat que es podria i voldria acreditar-se per a fer docència en valencià i anglès en els pròxims dos anys

	NOM	SITUACIÓ ACADÈMICA (Aj, AjD, PCD, TEU, TU, CU)	NIVELL LINGÜÍSTIC	ÀREA	ASSIGNATURES QUE PODRIA IMPARTIR
VALENCIÀ					
ANGLÈS					
ALTRES (ESPECIFIQUEU-LES)					

3. Participació prevista o desitjada en programes d'intercanvi de professorat en estades breus: ixent, entrant, universitats sòcies (comentaris).

TOTALS	CURS 1	CURS 2
PROFESSORAT IXENT		

PROFESSORAT ENTRANT		

UNIVERSITATS SÒCIES (afegiu-hi tants quadres com calga)	PROFESSORAT IXENT	PROFESSORAT ENTRANT	COMENTARIS

4. Accions concretes i seqüenciació cronològica amb la finalitat d'aconseguir els objectius establerts.
1. Objectius que caldria incorporar al Pla estratègic del departament pel que fa a l'obligació d'impartir la docència en valencià i anglès assignada a les àrees del departament per les comissions dels graus on té docència.

NOUS OBJECTIUS PER AL PLA ESTRATÈGIC	ACCIONS	CRONOLOGIA	RESPONSABLE/S	INDICADORS D'ÈXIT